ВІДГУК
офиційного опонента на дисертацію
Марчішіної Аліі Анатоліївни “Гендерна ідентичність в англомовному постмодерністському дискурсі: соціокультурний та лінгвопоетичний аспекти (на матеріалі наукових, публіцистичних та художніх текстів)” подану на здобуття наукового ступеня доктора філологічних наук зі спеціальності 10. 02.04 – германські мови

Опоровими для рецензованої докторської дисертації, що подається до захисту у вигляді монографії, можна вважати класичне твердження Мішела Фуко, що стать не стільки біологічна, скільки культурна або її структурна категорія і є породженням дискурсу (Фуко М. Воля к істине: по ту сторону знання, власти и сексуальности (1996)). У праці А. Марчішіної увага зосереджена на двох аспектах, які співвідносяться з цим твердженням: 1) гендерна ідентичність (далі П) є феноменом трансдисциплінарної природи; 2) гендерно релевантна семантика експлікується в дискурсі гендерними маркерами, якими слугують одиниці різного мовного статусу. Слід зауважити, що конструювання об’єкта дослідження – П у її текстовій актуалізації – є, на думку рецензента, по-перше, коректним варіантом формулюванням об’єкта праці інтерпретатора-лінгвіста, який ставить амбіційну мету дослідити способи омовлення ідентичності загалом, і гендерної, зокрема, а, по-друге, дозволяє поставити та вирішити низку нових для мовознавчої наукової спільноти завдань. Кожне з семи поставлених Алію Марчішіною завдань (с.10), які послідовно розв’язуються в дисертаційній праці, містять елементи новизни, оскільки привертають увагу до тих аспектів П, які виводять її за межі вивчення кореляції статі й відповідного вербального маркування. Опираючись на принципово новий трансдисциплінарний підхід, дисертація тлумачить П як динамічний складник процесу пізнання й утвердження самотожності особистості з позицій соціокультурного вираження статі. При цьому вона опирається на переконання, що ця ідентичність забезпечується діалектичним зв’язком індивіда, культури, суспільства й мови. Це переконання є лейтмотивом розгляду об’єкта на всіх етапах дослідження і створює умови для переосмислення
традиційної лінгвістичної проблематики, пов’язаної з дослідженням складових ланцюжка мова – індивід – соціум.

Матеріалом дослідження слугували англомовні постмодерністські наукові, публіцистичні та художні тексти, з яких методом сучасної вибірки було відібрано 1273 гендерно-маркованих текстових фрагментів. Комплексне й системне дослідження об’єктивізації II у різноманітних текстах постмодерністського дискурсу є, безперечно, актуальним для сучасного антропозорієнтованого мовознавства, в центрі уваги якого перебуває Homo Lingualis у його різних іпостасях. Додаткову актуальність забезпечує науковий інтерес мовознавців до проблеми відображения постмодерністських світоглядних орієнтирів, зокрема в контексті II, в англомовному постмодерністському дискурсі.

Широта поставлених завдань визначила “горизонт” дослідного поля. Рецензована дослідження орієнтує лінгвістику на зв’язок з іншими соціальними та гуманітарними науками. Роман Якобсон наголошував, що інтердисциплінарність може працювати: а) у „м’якій” (soft) спосіб, тобто в горизонтальній площині, що забезпечує краще розуміння та репрезентацію об’єкта, всебічне вивчення якого неможливе в рамках методів однієї дисципліни; б) у „наскрізний” (strong) спосіб, тобто дослідження вертикальної залежності методів та об’єктів однієї дисципліни, якщо її „прочитувати” й розуміти у світлі широких засадничих знань, з яких імпліцитно отримуємо принципи, моделі і твердження (Jacobson R. Linguistics in relation to other sciences, 1971). У першому випадку мова йде про мультидисциплінарність, а у другому – про мета- чи трансдисциплінарність. Рецензована праця, яка спрямована на пошук соціокультурних та лінгвопоетичних рис, утіленіх у поняттях, стереотипах і типажах II, об’єктивованих мовними одиницями в наукових, публіцистичних та художніх текстах постмодерністського дискурсу, вирізняється саме трансдисциплінарністю, оскільки інтегрує засадні принципи низки наук.

Трансдисциплінарність дисертації визначає новизну авторського “фокусу аналізу”, відкриваючи новий - напрям мовознавчих досліджень: постмодерністську лінгвогендерологію.
Наукова новизна дослідження полягає, перш за все, в обґрунтованні авторської концепції ПІ та випрацюванні методологічних принципів вивчення її текстового втілення. Уперше встановлено особливості вербалізації ПІ в текстах, що є результатом продукування мовлення в різних умовах спілкування та з'ясовано роль параметрів, які: а) визначають цю вербалізацію і б) забезпечують її адекватний мовознавчий аналіз.

У першому розділі праці “Гендерна ідентичність як трансдисциплінарний феномен” (C.15 – 113) робиться важливий крок до досягнення мети: аналізуються основні одиниці метамови дисертації й обґрунтовуються опорові теоретичні постулати вивчення гендеру та гендерної ідентичності. Поставлено та успішно вирішено завдання розглянути комплекс соціологічних, філософських, психологічних та культурологічних студій, що сформувалися в процесі становлення цих понять на різних хроносійних етапах розвитку гуманітарної думки. Проте, в роботі маємо не лише аналіз досліджень, виконаних у цій царині, а й переконливо авторську інтерпретацію здобутків дослідників у рамках кожного з підходів. Дисертантка робить важливий внесок у розгляд семантики поняття ПІ, інтерпретуючи її в термінах статевої, статеворольової, сексуальної, особистісної й соціальної ідентичності. При цьому увага звернена на появу новітніх ідентичностей ("queer") та трансформацію стереотипів під впливом філософії постмодернізму. При випрацюванні основного категорійного апарату дисертації: а) осмислено шляхи об'єктивації ПІ гендерними маркерами – лексичними одиницями, які є носіями семи гендерного ідентифікування, та б) постулювано, що гендерні маркери по-різному репрезентують ПІ у різноманітних текстах: у наукових текстах за допомогою поняття, у публіцистичних за допомогою стереотипів та у художніх через гендерні типажі.

У другому розділі праці “Гендерна ідентичність у методологічному ракурсі” (C. 114 – 171) виділено основний методологічний вектор для подальшого аналізу ПІ – антропоцентризм, який передбачає розгляд тексту як продукту мовленнєвої діяльності людини. А. Марчишина опирається на два підходи при розгляді мовленнєвих особливостей репрезентації ПІ: соціокультурний (охоплює
вивчення етнокультурних та етносоціальних аспектів формування гендерної сутності особистості та трансдисциплінарний (передбачає взаємодію різних дисциплін при розгляді об'єкта дослідження та трансфер методів між галузями знань). Обрані підходи чітко узгоджуються із загальною авторською концепцією розгляду поняття П. Докладно описано методологічний інструментарій дослідження та запропоновано комплексну методику аналізу, поетапне застосування якої обумовлене логічною послідовністю виконання завдань (§ 2.2 і § 2.3).

Вагомим здобутком А. Марчишиної при випрацювані засад мовознавчого аналізу П в англомовному постмодерністському дискурсі є відокремлення тих ознак постмодерністських текстів наукового, публіцистичного та художнього дискурсу, які стали опором для подальшого дослідження об'єкта (§ 2.4). На думку рецензента, відбір для аналізу текстів, що належать до трьох різних типів дискурсу, забезпечив глибину розгляду тих орієнтирів, які в контексті конструювання П є визначальними для англомовної культури загалом.

Наставні третій, четвертий та п'ятий розділи власне присвячені докладному аналізові лінгвальних засобів втілення гендерно релевантної інформації в цих трьох типах дискурсу. У третьому розділі “Гендерна специфікація англомовного постмодерністського наукового тексту” (C.172 – 225) переконливо показано, що “гендерна експансія” привела до появи в постмодерністському науковому тексті лексичних одиниць, які були невідомі або табуйовані в догендерну епоху. Це дозволило дисертантці зробити висновок, що порушення бінарності статево-гендерної кореляції, тобто відхід від традиційної схеми чоловічо-жіночої дихотомії, є наслідком впливу постмодернізму. На цьому етапі дослідження А. Марчишина обирає для докладного аналізу жанр наукової статті і, опираючись на переконання, що поняття характеристики П головно втілюються в семантиці термінологічних одиниць (с.189), виявляє, як терміносистема лінгвогендерології, і не лише лінгвогендерології, розширюється за рахунок термінологізованих гендерних маркерів. До заслуг дисертантки слід віднести розгляд однолексемних маркерів різної частиномовної приналежності та
фразових маркерів. Значна кількість останніх засвідчує, на думку дисертантки, той факт, що терміносистема гендерної ідентичності перебуває на стадії становлення (c.211), хоча, на думку рецензента, питання виокремлення такої терміносистеми є дискусійним. Очевидно йдеться про терміносистему лігвогендерології. А. Марчишин розглядає також випадки описового представлення понять останньою і зосереджує увагу на стилістичних засобах конструювання ПІ. Цей аналіз, попри те, що такі засоби є нетиповими для наукового дискурсу, збагачує наше уявлення про особливості репрезентації ПІ в постмодерністських наукових текстах, для яких характерне “проникнення образності в інтерпретацію наукових фактів” (c.225).

У четвертому розділі “Актуалізація гендерної ідентичності в англомовному постмодерністському публіцистичному тексті” (C.226 – 285) теоретично обґрунтовано та переконливо проілюстровано, як постмодерністський публіцистичний текст слугує комунікативним середовищем формування, функціонування та трансформації гендерних стереотипів. Повністю погоджуєсь, що ключовими ознаками названих текстів є маніпулятивність та діалогічність, які впливають на процеси текстотворення, зокрема в аспекті формування новітніх стереотипів, які відіграють важливу роль у проєктуванні моделей поведінки, оскільки стають “омовненими цінностями”. Дисертантка виокремлює гендерні стереотипи як соціально--psихологічний феномен, що формується й виявляється в національно-культурному контексті (c.235) і виділяє чотири різновиди цього феномену: маскувальність – фемінінності, професійної діяльності чоловіків і жінок, сексуальності та зовнішності. У рецензованій праці кожен різновид аналізується з погляду мовного втілення в публіцистичному дискурсі (на матеріалі жанру статті електронної газети), і цей аналіз дав змогу виявити, що на порядку денному соціальної інтеракції стоять питання трансформації ПІ, яка виражається в гендерній багатоманітності як продукту постмодерністського світогляду. Слід зазначити, що тонкі лінгвістичні спостереження дисертантки при аналізі гендерно маркованих текстових фрагментів забезпечують переконливість
її інтерпретації динаміки тих змін в палітрі гендерних стереотипів, що стають домінуючими в англомовному світі, зокрема в аспекті появи квір-ідентичності.

П’ятий розділ “Гендерна ідентичність в англомовному постмодерністському художньому тексті” (C.286 – 398) є найбільшим за обсягом і містить результати аналізу вербалізації знань про носія гендерної ідентичності в англомовному постмодерністському художньому тексті. Дисертантка вивчає шляхи “омовлення” персонажів з чітко окресленою І, на позначення яких обирає термін “типаж”. З урахуванням біологічного, соціального, культурного, психологічного, етнічного та інших компонентів І дисертантка розглядає фемінні, маскулінні та квір ідентичності і виокремлює 9 фемінних, 7 маскулінних та 12 гендерних квір-типажів. Для кожної з трьох ідентичностей виокремлюються основні параметри, за якими описуються окремі типажі. Цілком коректним, на думку рецензента, є обраний дисертанткою індуктивний шлях аналізу текстового матеріалу: від гендерних маркерів, що актуалізують ознаки притаманні кожному типові до виявлення стереотипізованих образів – типажів. Особлива увага звернена на постмодерністську трансформацію гендерних типажів у художньому дискурсі (див. узагальнене представлення у Таблиці 5.1 (C.329 – 332), де подано ознаки стереотипних та трансформованих фемінних гендерних типажів: woman, mother, wife, housewife, professional woman, girl, daughter, bride, mistress/girlfriend; та Таблиці 5.2. (C.363 – 365) – ознаки стереотипних та трансформованих маскулінних гендерних типажів: man, father, husband, son, professional man, boy/guy, lover/boyfriend). Отримані результати з усією очевидністю розкривають вплив філософії постмодернізму на формування образів “нових жінок” та “нових чоловіків”.

На заключному етапі дослідження А.Марчишина, опираючись на об’єктивний факт, що в добу постмодернізму “гендерна дуальність перетворюється на мозаїчну плюральність” (C.367), розглядає гендерні квір-типажі, використовуючи термін “квір” на позначення нетрадиційних статево-гендерних конфігурацій. Поділяю думку дисертантки, що сьогодні "квір" “увійшов у простір суспільного й наукового обігу як сигнал соціо-культурної
проблеми” (с. 368) і значною частиною суспільства перестав сприйматися як “содомський гріх”. У постмодерністському дискурсі це виявляється через конструювання таких типажів як: transgender, transsexual, butch, stone butch, drag-queen, drag-king, homosexual, gay, lesbian, crossdresser, intersexual, які характеризуються нетрадиційним співвідношенням біологічних і соціокультурних ознак (див. Таблиця 5.3 с. 395).

Таким чином, досліджуючи проблематику дисертаційної праці в ракурсі антропоцентризму, А. Марчишина переконливо обґрунтовує, що векторними і перспективними напрямами в рамках цієї парадигми є вивчення: а) мовних засобів втілення гендерної ідентичності як гетерогенного феномену, що інкорпорує біологічний, психологічний, соціальний, культурний і національний чинники, та б) особливостей впливу постмодерністської світоглядної парадигми на вербальне вираження ознак ідентичності особи за гендерними параметрами у різних типах дискурсів.

Дисертантка розгортає власну і нову концепцію гендерної ідентичності як ментального конструкта, що формується в процесі соціологізації індивіда і є динамічним складником процесу пізнання й утвердження особистістю власної самості, яка знаходить вираження в мовній інтеракції. У цій концепції імпліцитно закладено розуміння нероздільної єдності тріади: дискурс – індивід – соціум. Систематизовано методологічні підходи до вивчення гендерної ідентичності у мовознавстві та знайдено підтвердження вагомості трансдисциплінарного підходу до її тлумачення.

Рецензована праця повністю відповідає очікуванням, які характеризують працю докторського рівня, в тому сенсі, що дисертантка торкається „вічного” фундаментального питання мовознавства, як-от, співвідношення мови, свідомості і культури. Для опонента є переконливим такий вектор пошуку відповіді на те питання, який передбачає звертання до діяльнісного розуміння мовного кодування самототожності, яке опонент цілком поділяє. Обраний підхід до аналізу матеріалу чітко втілює методологічні пріоритети дослідницькі, а текст праці засвідчує їхне послідовне дотримання.
Підсумовуючи, наголошую, що у дисертаційній праці А.Марчишиної: а) виправдовано теоретико-методологічні підвалини для розгляду проблематики ПІ у соціогуманітарному знанні XX – XXI століть; б) сформовано термінологічний апарат з визначенням ключових понять та їхньої системної єдності; в) запропоновано й успішно застосовано механізм аналізу об’єктивізації ПІ у різноманітних текстах із застосуванням міждисциплінарного підходу.

Наголошуючи на теоретичному і практичному значенні дисертації, хочу зупинитися на дискусійних питаннях, які, на мою думку, треба з’ясовувати на захисті та в подальших дослідженнях дисертантики.


2. Вимагає уточнення також співвідношення понять гендерна ідентичність та гендерна ідентифікація. Остання тлумачиться як усвідомлення й сприйняття індивідом фемінної/маскулинної/андрогінної/тощо ролі (с.32). Отож, чи оприлюднення особистісної орієнтації у всесвітній мережі є прикладом омовнення першого чи другого? Чи при створенні типажів в художньому дискурсі автор може об’єктивувати перше і друге?

3. З часу появи у 1981 році “класичної” книги Дж. Ліча та М. Шорта “Style in Fiction” продовжується плідна дискусія з питань іконічності. Автори вважають, що літературний вираз має не лише презентаційну функцію (спрямована на декодування тексту читачем), але й репрезентативну функцію (наслідування (miming) значення, яке він виражає). Мовний код є
іконічним до тієї міри, до якої він імітує значення. Загалом мова не вважається іконічною системою, однак сучасні дослідники виявляють іконічність у художньому тексті. Зокрема, на думку Л. І. Бєлєхової, іконічність актуалізується в словесній тканині текстів через дотримання принципів відстані, кількості й послідовності. Ці міркування наведено для того, щоб поставити запитання, на якій підставі дисертанта вважає, що постмодерністська гендерна ідентичність “сприймається як іконічне поняття” (с. 50).

4. Не викликає застережень загальноприйняте тлумачення термінології конкретної галузі як системи номінативних засобів на позначення спеціальних понять (с. 189). Однак слід було б увіднати співвідношення таких одиниць метамови праці як термін — терміно поняття — термінологізований маркер. Яким є статус останнього в терміносистемі лінгвогендерології? Яка частина проаналізованих в роботі гендерних маркерів є термінологізованими?

5. Видається, що в аспекті збільшення вагомості праці для сучасної англістики доречно було б подати перелік хоча б найуживаніших гендерних маркерів, які були виокремлені дисертантою в англомовному постмодерністському дискурсі.

До „технічних” зауваж рецензент відносить деяку фрагментарність висновків до розділів та загальних висновків.

Висловлені міркування та запитання, які стосуються дискусійних моментів, не заперечують концепції та методології дослідження, не знижують його загальної високої оцінки та не піддають сумніву вірогідності результатів. Обсяг опрацьованого матеріалу є достатнім для забезпечення переконливості висновків, а обсяг списку теоретичних джерел та довідкової літератури (637 позицій) засвідчує всебічне ознайомлення дисертантики з науковими здобутками попередників.

Дисертація Алли Анатоліївної Марчишиної є концептуально завершеною працею в галузі сучасної лінгвогендерології. Вона є зрілим дослідженням, у якому
здобуто нові результати, котрі допомагають розв'язати важливу епістемічну проблему, що пов'язана з усвідомленням природи мовного конструювання гендерної ідентичності та накреслює перспективи її подальших досліджень на матеріалі різних мов і в ракурсі міжмовного зіставлення та перекладу.

Монографія “Гендерна ідентичність в англомовному постмодерністському дискурсі: соціокультурний та лінгвоєстетичний аспекти (на матеріалі наукових, публіцистичних та художніх текстів)” (Кам'янець-Подільський: ПП Буйницький О.А., 2018. – 452 с.), автореферат та 22 статті, опубліковані в українських та зарубіжних наукових виданнях, повністю розкривають основні здобутки дисертації. Усі публікації є одноосібні.


Доктор філологічних наук,
профessor, профessor кафедри перекладознавства і контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура
Львівського національного університету імені Івана Франка

Підпис Андрейчук Н.І. підтверджую

Вчений секретар
Львівського національного університету імені Івана Франка

Н. Андрейчук

О. Грабовецька